

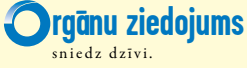





Ihr persönlicher Organspendeausweis in Lettisch

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Vor Ihrem Auslandsaufenthalt ist es jedoch ratsam, einen Organspendeausweis in der entsprechenden Landessprache auszufüllen und zu Ihren Personalpapieren, die Sie immer bei sich tragen, zu legen. Somit kann Ihre persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet werden.

Orgānu donora deklarācija	Gadījumā, ja pēc manas nāves ir iespējama orgānu / ausu ziedošana transplantācijai, es paziņoju, ka:	Orgānu donora veidlapa						
	<input type="radio"/> JA, es dodu atļauju izmantot mana ķermeņa orgānus un ausus pēc tam, kad ārsts ir konstatējis manu nāvi.	Organu ziedošanas veidlapa						
	vai <input type="radio"/> JA, es dodu atļauju izmantot orgānus un ausus, izņemot šādus gadījumus:	saskaņā ar Transplantācijas likuma 2. sadaļu						
	vai <input type="radio"/> JA, es dodu savu atļauju izmantot tikai šādus orgānus/ausus:	Organu ziedošanas veidlapa						
	vai <input type="radio"/> NE, es nevēlos, ka no mana ķermeņa tiek paņemti orgāni vai ausi.	Uzvārds, vārds			Dzimšanas datums			
	vai <input type="radio"/> sekojošai personai ir jāizlemj, vai JĀ vai NĒ:	Iela			Pasta indekss, pilsēta			
Uzvārds, vārds	Tālruna numurs		 Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit		 Orgānu ziedošanas veidlapa sniedz dzīvi.			
Iela	Pasta indekss, pilsēta							
Vieta piezīmēm/papildu informācijai	DATUMS						PARAKSTS	

Erklärung zur Organ- und Gewebespende	Für den Fall, dass nach meinem Tod eine Spende von Organen/Geweben zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich:	Organspendeausweis						
	<input type="radio"/> JA, ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.	Organ spende						
	oder <input type="radio"/> JA, ich gestatte dies, mit Ausnahme folgender Organe/Gewebe:	nach § 2 des Transplantationsgesetzes						
	oder <input type="radio"/> JA, ich gestatte dies, jedoch nur für folgende Organe/Gewebe:	Organ spende						
	oder <input type="radio"/> NEIN, ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.	Name, Vorname			Geburtsdatum			
	oder <input type="radio"/> Über JA oder NEIN soll dann folgende Person entscheiden:	Straße			PLZ, Wohnort			
Name, Vorname	Telefon		 Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit		 Organ spende schenkt Leben.			
Straße	PLZ, Wohnort							
Platz für Anmerkungen/Besondere Hinweise	DATUM						UNTERSCHRIFT	

Antwort auf Ihre persönlichen Fragen erhalten Sie beim Infotelefon Organ spende unter der gebührenfreien Rufnummer **0800 / 90 40 400**.

Sie können Ihre Entscheidung auch jederzeit abrufbar im Organ spende-Register hinterlegen: organ-spende-register.de. Allerdings kann der Abruf der Erklärung nur durch Krankenhauspersonal innerhalb Deutschlands erfolgen. Daher sollten Sie für Ihren Auslandsaufenthalt den Organ spendeausweis ausschneiden und Ihre Daten deutlich lesbar in die vorgegebenen Felder eintragen.

Glossar

deutsch	lettisch	deutsch	lettisch
Herz	Sirds	Teile der Hirnhaut	Smadzeņu apvalku daļas
Lunge	Plaušas	Gehörknöchelchen	Dzirdes kauliņi
Leber	Aknas	Herzklappen	Sirds vārstuļi
Nieren	Nieres	Teile der Haut	Ādas daļas
Bauchspeicheldrüse	Aizkuņģa dziedzeris	Teile der Blutgefäße	Asinsvadu daļas
Darm	Zarnas	Teile des Knochengewebes	Kaulu smadzeņu daļas
Hornhaut der Augen	Radzene	Teile der Sehnen	Cīpslu daļas